



從生態觀點初探外籍配偶子女之生活適應與發展

蔡文山／嘉義縣太保國小教師

林宜欣／嘉義縣新埤國小教師

很多年輕一輩的原住民，對自己的文化認同出了很大的問題，事實上，在面對主流文化的同時，也要尊重傳統文化，才能充分展現自信……。 (引自浦英雄，2005)

壹、前言

以往台灣的人口組成大致分為四大族群：閩南、客家、外省與原住民。長久以來在漢文化的強大同化壓力之下，原住民失去自我文化認同的可能，甚至複製了漢人對原住民的負面刻板印象（例如：懶惰、愛喝酒、賣女兒……等），而有較低的自我認同。自一九八〇年初期，為數不少的泰國、菲律賓新娘開始嫁入台灣，近年來外籍新娘的人數與日俱增，儼然已經成為台灣人口的第五大族群，同時也為台灣帶來新的文化衝擊與差異。

一如原住民在台灣，外籍新娘常被貼上「文化落後、買賣婚姻、沒水準、降低台灣人口素質」等標籤。這些少數民族常被污名化，並在社會上有多重的不利。Germezy & Rufter認為這類的社會制約造成少數民族的心理疏離、社會孤立、家庭及兒童的壓力等後果，認同便是其中無法避免的議題（Garbarino & Kostelny, 1992）。本文以生態理論的觀點，來探討外籍配偶的適應情形如何影響其子女之生活適應與發展問題，最後提出部分建議，以供相關研究者參考。

貳、生態理論

Bronfenbrenner的生態理論認為，每

個人不僅受與環境互動的影響，也受周邊各種系統交互作用後所產生的影響（Bronfenbrenner, 1979；吳璧如，2003）。在小系統、中間系統、外系統與大系統等四系統直接及間接作用之下，生態環境對個體產生影響。

以生態理論的觀點看外籍配偶來台，外籍配偶嫁入台灣面對原生國家與台灣兩者之間文化與價值等大系統的差異；婆媳關係、家庭與社區的關係、外籍新娘同儕間的關係、外籍新娘與原生家庭的關係等中間系統的適應；工作環境、社區支援、社區設施、社會資源、識字教育、大眾媒體等外系統的影響；以及外籍配偶本人、夫家家人等小系統的調適。

參、外籍配偶子女之生活適應與發展問題

大多數外籍配偶在身心都還在適應台灣這一塊陌生的土地時，便又身負起夫家所賦予「傳宗接代」的任務。外籍配偶所孕育的「新台灣之子」，為台灣的新生人口注入不同的文化與族群背景，但也因外籍配偶在經濟困境、生活調適困難、語言障礙的困境下，不安的情緒也深深的影響著他們的下一代。因此有許許多多的問題困擾著這些「新台灣之子」。

Garbarino與Kostelny（1992）指出，雙種族的孩童會有認同的問題，因為父母沒有一致的種族或文化傳統，他們必須整合兩種不同的種族認同及兩種不同的文化與傳統，



到青年時期時，他們會經歷家庭認同、社區接納和社會疏離等問題。

吳芝儀與劉秀燕（2004）在「跨文化衝擊下外籍新娘家庭環境及其子女行為表現之研究」一文中，針對外籍配偶嫁到台灣之後所面臨的跨文化適應困擾包括飲食習慣困擾、生活習慣不同困擾、人際關係困擾等問題。而這些困擾會導致後續的影響，其中人際關係困擾是外籍新娘最大之困擾，而這些問題往往都會造成其情緒上之困擾，這些情緒困擾包括認為先生冷漠、想家、想哭、睡不著、寂寞、生氣、焦慮、後悔等等。當外籍新娘有情緒困擾時，孩子所受其影響似乎較會有負面行為。蔡榮貴、黃月純（2004）進行「台灣外籍配偶子女教育輔導計畫」研究發現外籍配偶子女所遭遇的問題包含：1. 帶有口音腔易被取笑；2. 易被種族歧視、標籤化；3. 無法自我認同看輕自己，缺乏自信感到自卑產生疏離；4. 學業適應不良多發生在一、二年級甚至學前；5. 認知性科目方面需要加強；6. 語言學習與語言結構較差、數學次之。徐文濤（2004）提出六點外籍與大陸配偶及其子女衍生問題包括：1. 生活適應不良，衍生家庭社會問題；2. 生育及優生保健問題，影響人口素質；3. 遭受家庭暴力，社會支持網絡薄弱；4. 教育程度低，教養子女困難；5. 工作不易，難以改善家計；6. 非法入境，衍生治安與社會問題。

盧秀芳（2004）研究發現：1. 外籍新娘是影響其子女語言發展的關鍵人物；2. 外籍新娘子女口語表達能力不足導致學校生活困難重重；3. 外籍新娘子女在國語科目上的弱勢導致學習成就偏低；4. 外籍新娘子女在同儕適應上並未受到種族歧視的影響；5. 家庭社經地位低落是影響外籍新娘子女學校生活的重要因素；6. 外籍新娘在異國教養上充滿了艱辛、困境與盲點；7. 外籍新娘的配偶對於子女的教育角色不容忽視；8. 外籍新娘家

庭對教師特別信任及依賴，但親師溝通障礙也較多。楊艾俐（2003）認為新台灣之子的認同危機時則提到，因為母親和別人長的不一樣，講國語、台語時都帶有奇怪的腔調，這些孩童通常不喜歡母親來學校，以避免同儕取笑，他們因為不願認同自己的母親而感到自卑缺乏自信，傾向隱瞞自己的身分。

鐘重發與張正正（2003）探討外籍新娘家庭組成不利其子女學前發展危機因素，歸納了六項：1. 外籍新娘家庭是經濟弱勢族群；2. 外籍新娘家庭是教育文化的弱勢族群；3. 外籍新娘家庭子女是疾病及遺傳障礙的高風險族群；4. 母親急遽的角色改變難擔任兒童發展協助者角色；5. 家庭難建立子女發展的共同願景。

Pettit, Bates與 Dodge（1997）的研究指出母親對孩子的社會接觸與活動的參與以及興趣，可預測幼稚園和六年級的學業表現。由此可知，母親所扮演的親職角色對兒童的發展扮演舉足輕重的角色。

綜上所論，外籍配偶子女由於家中社經地位、母親多重適應困擾（語言、經濟、情緒……等）、父母關係等因素，致使外籍配偶子女在生活適應方面有負面行為、語言發展、文化不利等發展上的危機，歸咎其根源主要是因為外籍配偶對於台灣文化與原生國家文化之間無所措其手足（Who am I?），因而影響其下一代的文化認同。

肆、建議

Garbarino與Kostelny（1992）認為要同時在兩種不同文化成功的生活，其應該具有之能力包含下列因素：1. 兩種文化共享規範、價值及信念；2. 具備文化的翻譯者、調解人及楷模的能力；3. 藉由與個別文化有關的行為提供回饋；4. 兩種文化在概念及問題解決形式的相似性；5. 可以流暢地使用兩種文化的語言；6. 擁有相似於主流文化的外貌



特質。Shwartz則指出影響孩童認同發展的因素有：個人特質；家庭的穩定性、態度和行為；社區和學校環境之支持、歧視或排斥，以及這些家庭與同鄰里的共同性（引自何青蓉，2004）。因此對於外籍配偶子女，協助他們發展正面的自我概念是重要的。由於認同會影響到生活適應及心理發展，在對外籍配偶子女的生活適應及發展提出具體建議這部分，筆者從生態的觀點及多元文化的觀點來探討：

一、生態觀點

Laborde與Seligman提出三個支持家庭的介入方式：教育的、個人支持及提供協助的（引自KleiBerry, 1995）。

（一）教育的介入

發展不利人士的家庭對於資訊和教育有

高度的需求。在大系統中，他們需要知道有哪些政策可以得到服務；在外系統中，她們必須了解有哪些服務並知道如何在這些服務當中選擇；在中間系統中，諮商者就是介於家庭與直接照顧服務的媒介。

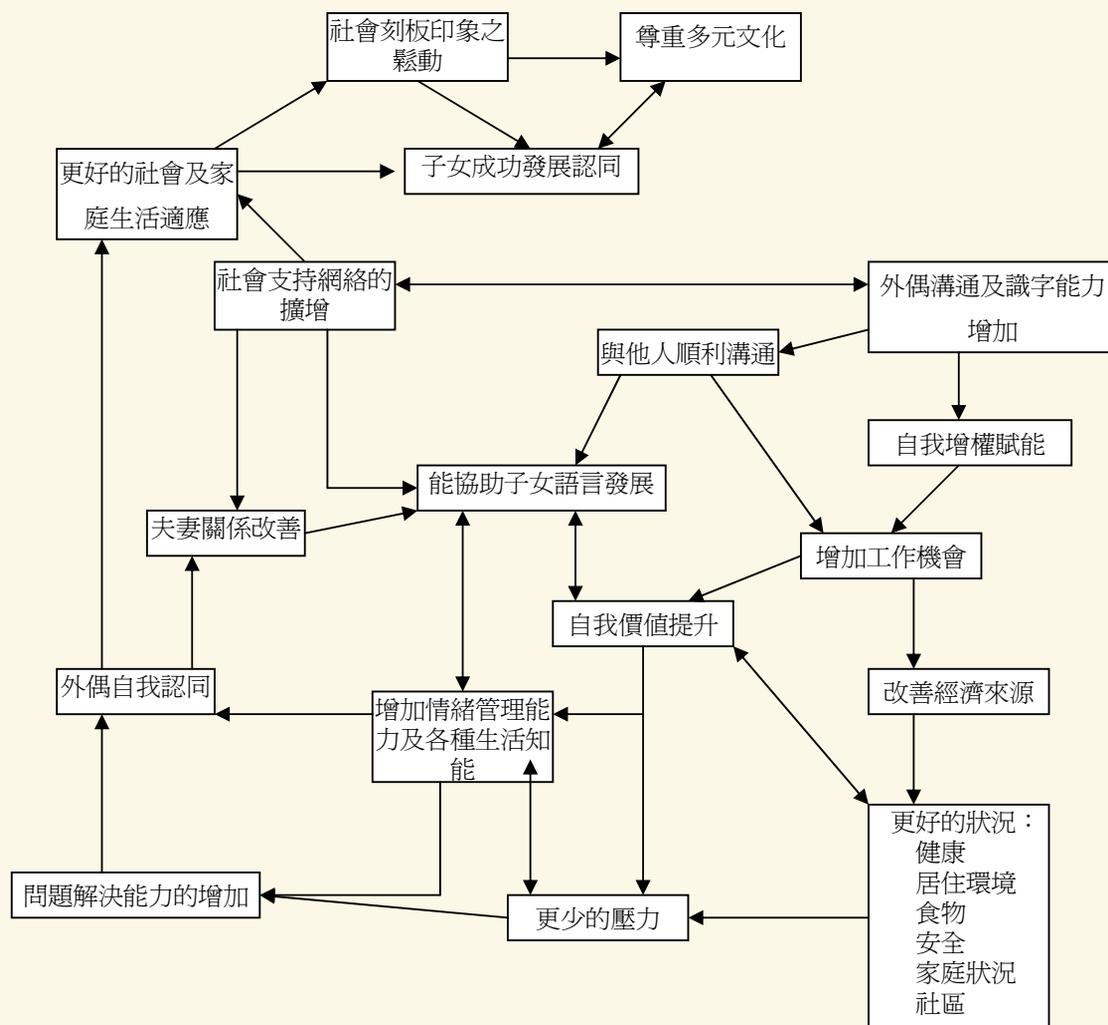
（二）支持介入

支持的角色可以幫助這類家庭更有力量或掌握他們家中成員的福利，在社區轉換過程是相當需要的。

（三）提供協助的介入

在家庭系統中，很多家庭在改變的過程中需要能提供協助的幫助。在中間系統中，諮商者透過與老師的合作能間接提供支持。

為促進外籍配偶及其子女能順利認同並增權賦能，筆者以生態的觀點，參考林淑玲（2005）高風險家庭支持方案生態圖，整理外籍配偶及其子女生態系統如圖一。



圖一 外籍配偶及其子女生態系統圖

(修改自林淑玲，2005：高風險家庭支持方案生態圖)

二、多元文化觀點

在規劃外籍配偶的親職教育方案時，應特別注意其文化與經驗上的差異。例如：將資料以不同語言呈現、熟悉其家庭成員與生活模式等 (Turnbull, Blue-Banning, Turbiville, Park, 1999)。

中央研究院院長李遠哲 (2004) 針對原住民教育，希望教育權責機構能訂定「雙文

化認同取向」教育目標。筆者認為所謂的「雙文化」僅能代表漢文化與原住民文化，這是否又顯現了主流文化的狹隘與本位思考？台灣目前已經是個多元文化 (非僅只「雙文化」) 的社會，每個族群都有其獨特性，族群彼此間應該包容差異、互相尊重。因此，筆者建議教育權責機構能訂定「多元文化認同取向」教育目標，除了目前開設外籍配偶



的識字班之外，社區、學校及大眾媒體應該多加培養多元文化的價值，其具體作法如：學習外籍配偶原生國家之問候語、介紹並了解外籍配偶原生國家之文化與習俗等，藉以消除大眾對外籍配偶之刻板負面印象，協助少數族群及其子女成功認同，形成一成熟之多元文化社會。

伍、結論

Clancy (1995) 認為生態觀點能很有效的整合小、中、大系統，教育的介入要有不同於以往的思考，以生態的作法實踐會比傳統僅在個案或小系統層面的作法困難，但把大系統納入，對個體生活會有深刻的改變。首先，在小系統方面：台籍家庭成員對於外籍配偶原生家庭文化的接納與尊重，讓外偶子女從小就接觸母親的語言、文化，而非侷限在父親的文化及語言、鼓勵外籍配偶參與語言、職能、心靈成長、親職等教育訓練以增加他各方面能力。其次，中間系統方面：社區活動、學校課業輔導應避免標籤化，如外籍配偶參與社區活動是以社區成員身分加

入，而非外籍配偶的身分；外偶子女參與補救教學是因課業能力，而非身分。增進學校老師多元文化與教育的知能，在學校推行多元文化活動，增進學生多元文化的素養。加強社區互動，澄清社區民眾對外籍配偶的迷思。第三，外系統方面：主管單位分散各部會，權責不明，應儘速成立移民相關事務部門。制定政策時避免因標籤化帶來的逆選擇或道德危機。教育資源的分佈應減少城鄉差距。媒體報導多元文化，以增進民眾欣賞多元文化的素養，避免加深刻板印象的報導方式。最後，大系統方面：摒棄獨尊一元文化，尊重多元文化並創造多元文化並存的社會情境。

外籍配偶及其子女的相關問題非僅外籍配偶本身與其夫家人所形成，整個生態體系都需做根本的改變才能徹底的解決目前的困境，相關工作者必需擴大視野並著手在社會價值與文化體系的大系統之上。可預期的，這樣的改變非短時間能做到，但期待藉由各系統間的結合與統整，為台灣的各族群營造一個彼此尊重、多元發展的社會環境！

參考書目

- 何青蓉 (2003)。跨國婚姻移民教育初探：從一些思考陷阱談起。成人教育雙月刊，75，頁2-10。
- 李遠哲 (2004)。關於教育改革的一些省思。2005年6月15日取自<http://www.libertytimes.com.tw/2004/new/mar/5/today-yuan3.htm#top>
- 吳璧如 (2003)。家庭－社區－學校之夥伴關係：理論、涵義及研究展望。教育資料與研究，52，頁84-91。
- 吳芝儀與劉秀燕 (2004)。以跨文化衝擊下外籍新娘家庭環境及其子女行為表現之研究。外籍與大陸配偶子女教育輔導學術研討會會議手冊，頁117-148。
- 徐文濤 (2004)。台北縣外籍與大陸配偶照顧與輔導推動方案。輯於國立嘉義大學家庭教育研究所編，人口結構變化~外籍配偶增加對社會教育的影響及因應對策研討會會議手冊。嘉義：國立嘉義大學家庭教育研究所。
- 林淑玲 (2005)。回歸家庭：高風險家庭支持方案。家庭生態學課堂講義。
- 浦英雄 (2005)。浦英雄 點亮原住民心燈。嘉義市都市原住民社區健康營造中心。2005年6月15日取自http://www.stm.org.tw/cjc/pg_08.htm。
- 楊艾俐 (2003)。新台灣之子。天下雜誌，271，取於2005年4月30日。自<http://www.cw.com.tw/Fil>



es/article/frontend/sub.asp?key=2333&SubjectID=1002

楊承達、歐庭君、洪瑩潔（2004）。以社區為本位之外籍配偶輔導計畫。外籍與大陸配偶子女教育輔導學術研討會會議手冊，頁5-21。

盧秀芳（2004）。在台外籍新娘子女家庭環境與學校生活適應之研究。國立政治大學學校行政碩士班碩士論文。

鐘重發與張正正（2003）。家庭教育介入外籍新娘學前子女發展之模式。生命歷程、家庭教育國際研討會論文手冊，頁259-269。

蔡榮貴、黃月純（2004）。台灣外籍配偶子女教育問題與因應策略。台灣教育，626，頁32-37。

Bronfenbrenner, U. (1979). *The ecology of human development: experiments by nature and design*. Cambridge, Massachusetts : Harvard University Press.

Clancy, J. (1995). Ecological school social work: the reality and the vision. *Social work in Education*, 17, P.40-47.

Garbarino, J. & Kostelny K. (1992). Cultural diversity and identity formation. In Garbarino, J., Abramowitz, R. H., Benn, J. L., Gaboury, M. T., Galambos, N. L., Garbarino, A. C., Kostelny, K., Long, F. N., & Plantz, M. C. (ed.). *Children and families in the social environment*. (2nd). 179-199. Hawthorne, N.Y. : Aldine De Gruyter.

KleiBerry, J.O. (1995). Families and deinstitutionalization: an application of Bronfenbrenner's social ecology model. *Journal of Counseling & Development*, 73, P.379-383.

Pettit, G. S., Bates, J. E., Dodge, K. A. (1997). Supportive Parenting, Ecological Context, and Children's Adjustment: A Seven-Year Longitudinal Study. *Child Development*, 68 (5), 908-923.

Turnbull, A. P., Blue-Banning, M., Turbiville, V., Park, J. (1999). From Parent Education to Partnership Education: A Call for a Transformed Focus. *Topics in Early Childhood Special Education*, 19 (3), 164-72.